



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ

Сто шестьдесят четвертая сессия

Рим, 7–11 ноября 2016 года

Круг ведения Ревизионного комитета ФАО

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

**г-ну Тьерри Раджаобелине,
Генеральному инспектору, OIG
Тел: + 3906 5705 4884**

Для ознакомления с этим документом можно воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org.



mr549

РЕЗЮМЕ

- Пересмотренная редакция предлагаемого обновленного Круга ведения (КВ) Ревизионного комитета ФАО подготовлена для вынесения на одобрение Финансового комитета. Изменения предлагаются с учетом решения руководящих органов ФАО о слиянии бывшего Комитета по вопросам этики с Ревизионным комитетом (Комитет по уставным и правовым вопросам, док. CL 154/2, пп. 5–7; Финансовый комитет, док. CL 154/4, п. 39; Совет, док. CL 154/REP, п. 16g).
- Предлагаемая поправка отражает следующие изменения:
 - а) передача Ревизионному комитету того мандата, который прежде принадлежал Комитету по этике;
 - б) укрепление роли Ревизионного комитета в координации обеспечения различных надзорных функций – Канцелярии Генерального инспектора (OIG), органов оценки, внешнего аудита и этики;
 - с) закрепление консультативной роли Ревизионного комитета при отборе и увольнении Генерального инспектора в соответствии с передовой практикой, установленной Объединенной инспекционной группой.

УКАЗАНИЯ, ЗАПРАШИВАЕМЫЕ У ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

- Генеральный директор запрашивает у Финансового комитета одобрения пересмотренной редакции обновленного Круга ведения Ревизионного комитета.

Проект рекомендации

- **Комитет согласился с предлагаемым обновлением Круга ведения Ревизионного комитета ФАО, который был пересмотрен, в основном, с целью включения в него прежних функций Комитета ФАО по этике.**

Введение

1. Комитет ФАО по этике был учрежден на экспериментальной основе, и его мандат истек 31 декабря 2015 года. Руководящие органы ФАО сочли целесообразным слить функции бывшего Комитета по вопросам этики и Ревизионного комитета (Комитет по уставным и правовым вопросам, док. CL 154/2, пп. 5–7; Финансовый комитет, док. CL 154/4, п. 39; Совет, док. CL 154/REP, п. 16g).

"Комитет по этике выполнил свою задачу, и оснований для продолжения его деятельности или продления его мандата не имеется, а вопросы, которыми занимался Комитет по этике, могут быть отнесены к компетенции Ревизионного комитета".

2. Круг ведения (КВ) Ревизионного комитета ФАО публикуется в качестве Приложения С к разделу 146 Руководства ФАО – "Внутренние комитеты и направления деятельности". Предлагаемые в настоящее время изменения преимущественно связаны с необходимостью включить в КВ Ревизионного комитета прежние функции Комитета по вопросам этики.

3. Предлагаемый пересмотр отражает следующие изменения:

- a) передача Ревизионному комитету того мандата, который прежде принадлежал Комитету по этике;
- b) укрепление роли Ревизионного комитета в координации обеспечения различных надзорных функций – Канцелярии Генерального инспектора (OIG), органов оценки, внешнего аудита и этики; и
- c) закрепление консультативной роли Ревизионного комитета при отборе и увольнении Генерального инспектора в соответствии с передовой практикой, установленной Объединенной инспекционной группой.

4. Две последние поправки предлагаются с учетом доклада Объединенной инспекционной группы ООН (ОИГ) о функции внутренней ревизии в системе учреждений ООН, в котором приведены примеры передовых методов работы ревизионных комитетов. Предлагаемые в настоящем документе изменения приведут КВ Ревизионного комитета ФАО в соответствие с указанными примерами передовой практики.

Предлагаемые изменения

5. Предлагаемые к настоящему документу предлагаемые поправки к КВ содержат следующие изменения:

- расширение нынешнего мандата Ревизионного комитета с тем, чтобы включить в него прежние полномочия Комитета по этике (поправки к пунктам 1.1, 1.3, 2.1.e, 3.1, 4.3, 6.1, 6.8, 6.11);
- укрепление координации надзорных функций, осуществляемых под контролем РК (пункт 2.1.f), и пересмотр основных мер политики и документов, связанных с надзором (пункт 2.1.d viii и 2.1.e); и
- определение роли Ревизионного комитета в процессе отбора и увольнения Генерального инспектора (пункт 2.1.d ix).

6. Полностью предлагаемые конкретные изменения текста КВ (с указанными выше изменениями), включая обоснование этих поправок, представлены в приложении к настоящему документу.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К КРУГУ ПОЛНОМОЧИЙ РЕВИЗИОННОГО КОМИТЕТА ФАО С ДАЛЬНЕЙШИМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВЫТЕКАЮЩИМИ ИЗ РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ 146-Й СЕССИИ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
<p>1. <u>Цель</u></p> <p>1.1 Ревизионный комитет является консультативным экспертным органом по оказанию Генеральному директору помощи в налаживании внутреннего контроля, процесса регулирования рисков, финансовой отчетности и внутреннего аудита и функций Организации в части инспекций и расследований. Ревизионный комитет, выступая консультантом по этим вопросам, руководствуется финансовыми правилами и положениями и директивами и процедурами, применимыми к ФАО, и учитывает условия, в которых проходит ее оперативная деятельность.</p>	<p>1. <u>Цель</u></p> <p>1.1 Ревизионный комитет является консультативным экспертным органом по оказанию Генеральному директору помощи в налаживании внутреннего контроля, процесса регулирования рисков, финансовой отчетности и внутреннего аудита и функций Организации в части инспекций, расследований <i>и этики</i>. Ревизионный комитет, выступая консультантом по этим вопросам, руководствуется финансовыми правилами и положениями и директивами и процедурами, применимыми к ФАО, и учитывает условия, в которых проходит ее оперативная деятельность.</p>	<p>Поправка предлагается с тем, чтобы отразить роль Комитета в отношении функций в области этики после одобренного руководящими органами прекращения работы Комитета по вопросам этики.</p>
<p>1.2 Информацию по этим вопросам Ревизионный комитет доводит до руководящих органов посредством публикации ежегодных отчетов, которые Председатель или другой назначенный член Ревизионного комитета непосредственно представляет Финансовому комитету.</p>	<p><i>Поправка к русскому тексту не относится.</i></p>	<p>В английском тексте слово "Chair" заменено на слово "Chairperson" в целях единообразия.</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
<p>1.3 В том, что касается внутреннего аудита, инспекций и расследований, Комитет выполняет функции консультанта Канцелярии Генерального инспектора (OIG). В этом плане Комитет оказывает Генеральному инспектору помощь в поддержании качества работы Канцелярии.</p>	<p>1.3 В том, что касается внутреннего аудита, инспекций, расследований <i>и этики</i>, Комитет выполняет функции консультанта Канцелярии Генерального инспектора (OIG) <i>и Омбудсмена/Управления по этике, соответственно</i>. В этом плане Комитет оказывает Генеральному инспектору и <i>Омбудсмену/сотруднику по вопросам этики (EO)</i> помощь в поддержании качества выполнения этих функций.</p>	<p>Эта поправка предлагается для того, чтобы отразить новую роль Ревизионного комитета в отношении этики.</p>
<p>2. <u>Обязанности</u></p> <p>2.1 Комитет проводит обзоры и подготавливает для Генерального директора рекомендации по следующим вопросам:</p> <p>а) меры политики, оказывающие существенное воздействие на бухгалтерскую и финансовую отчетность и финансовый контроль в Организации, включая:</p> <p>i) финансовые отчеты Организации и результаты внешних ревизий финансовых отчетов, отражаемые в аудиторском заключении и служебных письмах внешнего аудитора;</p> <p>ii) механизмы внешней ревизии Организации и их реализация;</p>	<p>2. <u>Обязанности</u></p> <p>2.1 Комитет проводит обзоры и подготавливает для Генерального директора рекомендации по следующим вопросам:</p> <p>а) меры политики, оказывающие существенное воздействие на бухгалтерскую и финансовую отчетность и финансовый контроль в Организации, включая:</p> <p>i) финансовые отчеты Организации и результаты внешних ревизий финансовых отчетов, отражаемые в аудиторском заключении и служебных письмах внешнего аудитора;</p> <p>ii) механизмы внешней ревизии Организации и их реализация;</p>	<p>Новые подпункты, предлагаемые в пункте 2.1, отражают новую роль Ревизионного комитета в том, что касается этики, и были взяты из КВ Комитета по вопросам этики.</p> <p>Предлагаемые добавления в пункте 2.1 должны подчеркнуть роль Ревизионного комитета по отношению к Внешнему аудитору, координационную функцию Комитета в том, что касается деятельности по оценке, и ту роль, которую он должен сыграть в случае i) пересмотра Устава и ii) назначения, увольнения или невозобновления полномочий ГИ. Это даст возможность привести круг ведения Ревизионного комитета в соответствие с передовой практикой, изложенной в докладе</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	<p align="center">ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p> <p align="center"><i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i></p>	КОММЕНТАРИИ
<p>iii) политика Организации в сфере финансовой отчетности и оперативного управления, а также положение дел по проектам совершенствования финансовых систем и финансовой отчетности.</p> <p>b) стратегия, рамочные основы и процессы внутреннего контроля и регулирования рисков Организации с учетом значительных рисков, возникающих в ее деятельности, в том числе рассмотрение:</p> <p>i) проектов по усовершенствованию мер внутреннего контроля и регулирования рисков Организации;</p> <p>ii) результатов в плане охвата Организации мероприятиями по внутреннему и внешнему аудиту и положения дел с выполнением рекомендаций по итогам внутреннего и внешнего аудита;</p> <p>c) политика Организации по пресечению мошенничества, коррупционных действий и сговоров с участием ее сотрудников и внешних сторон, включая ненадлежащее использование ресурсов Организации, и механизмы, позволяющие сотрудникам и внешним сторонам</p>	<p>iii) политика Организации в сфере финансовой отчетности и оперативного управления, а также положение дел по проектам совершенствования финансовых систем и финансовой отчетности.</p> <p>b) стратегия, рамочные основы и процессы внутреннего контроля и регулирования рисков Организации с учетом значительных рисков, возникающих в ее деятельности, в том числе рассмотрение:</p> <p>i) проектов по усовершенствованию мер внутреннего контроля и регулирования рисков Организации;</p> <p>ii) результатов в плане охвата Организации мероприятиями по внутреннему и внешнему аудиту и положения дел с выполнением рекомендаций по итогам внутреннего и внешнего аудита;</p> <p>c) политика Организации по пресечению мошенничества, коррупционных действий и сговоров с участием ее сотрудников и внешних сторон, включая ненадлежащее использование ресурсов Организации, и механизмы, позволяющие сотрудникам</p>	<p>Объединенной инспекционной группы (ОИГ) о функции внутренней ревизии в системе ООН – А 408.</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
<p>конфиденциально сообщать о своих подозрениях о наличии нарушений в сфере управления операциями и их проведения;</p> <p>d) организационная и экономическая эффективность внутреннего аудита, функциональных звеньев по проведению инспекций и расследований OIG и соблюдение Устава Канцелярии Генерального инспектора, руководящих положений по проведению внутренних административных расследований и применимых международных стандартов внутреннего аудита и расследований, включая рассмотрение следующих вопросов:</p> <p>i) независимость Генерального инспектора и его/ее Канцелярии;</p> <p>ii) достаточность ресурсов OIG для удовлетворения потребностей Организации;</p> <p>iii) механизмы обеспечения качества и результаты внутренних и внешних обзоров OIG по обеспечению качества;</p> <p>iv) адекватность намеченного и фактического охвата внутренними ревизионными проверками при надлежащем учете охвата внешними ревизионными проверками и необходимость акцентировать работу OIG на областях повышенного риска;</p>	<p>и внешним сторонам конфиденциально сообщать о своих подозрениях о наличии нарушений в сфере управления операциями и их проведения;</p> <p>d) организационная и экономическая эффективность внутреннего аудита, функциональных звеньев по проведению инспекций и расследований OIG и соблюдение Устава Канцелярии Генерального инспектора, руководящих положений по проведению внутренних административных расследований и применимых международных стандартов внутреннего аудита и расследований, включая рассмотрение следующих вопросов:</p> <p>i) независимость Генерального инспектора и его/ее Канцелярии;</p> <p>ii) достаточность ресурсов OIG для удовлетворения потребностей Организации;</p> <p>iii) механизмы обеспечения качества и результаты внутренних и внешних обзоров OIG по обеспечению качества;</p> <p>iv) адекватность намеченного и фактического охвата внутренними ревизионными проверками при надлежащем учете охвата внешними ревизионными проверками и необходимость акцентировать работу OIG на областях повышенного риска</p>	

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
<p>v) подготавливаемые OIG доклады об аудите и статус осуществления Организацией соответствующих рекомендаций;</p> <p>vi) выводы расследований по предполагаемым и выявленным фактам злоупотреблений, нарушений и мошенничества и ход осуществления принимаемых Организацией мер реагирования;</p> <p>vii) квартальные и годовые отчеты OIG.</p>	<p>при обеспечении <i>координации с Внешним аудитором</i>;</p> <p>v) подготавливаемые OIG доклады об аудите и статус осуществления Организацией соответствующих рекомендаций;</p> <p>vi) выводы расследований по предполагаемым и выявленным фактам злоупотреблений, нарушений и мошенничества и ход осуществления принимаемых Организацией мер реагирования;</p> <p>vii) квартальные и годовые отчеты OIG;</p> <p><i>viii) внесение в устав и практические руководства OIG изменений, необходимых для обеспечения согласованности с организационной и профессиональной практикой;</i></p> <p><i>ix) предложения Организации по вопросам найма, увольнения или невозобновления полномочий Генерального инспектора.</i></p> <p><i>e) все вопросы, касающиеся формулирования, разработки и осуществления программы Организации по этике, в том числе:</i></p> <p><i>i) мероприятия по этике Омбудсмана/сотрудника по вопросам этики на основе ежегодных докладов,</i></p>	

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	<p style="text-align: center;">ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p> <p style="text-align: center;"><i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i></p>	КОММЕНТАРИИ
	<p><i>передаваемых Комитету Омбудсменом и сотрудником по вопросам этики;</i></p> <p><i>ii) основные индивидуальные компоненты программы по этике, включая соответствующую политику, нормы и правила, а также профессиональную подготовку;</i></p> <p><i>iii) программа Организации по раскрытию финансовой информации или программы, нацеленные на предотвращение или устранение конфликта интересов;</i></p> <p><i>iv) достаточность ресурсов для эффективного осуществления ее обязанностей в области этики;</i></p> <p><i>f) координация надзорной деятельности внутреннего и внешнего аудита, а также оценочная функция в отношении выявления общих приоритетных областей и работы по ним, в первую очередь в ходе процесса планирования работы.</i></p>	
<p>2.2 Комитет подготавливает годовой план по выполнению своих обязанностей и обеспечению эффективного достижения целей, установленных на соответствующий период.</p>		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
2.3 Представляет Генеральному директору годовой доклад о своей деятельности, копия которого вместе с любыми дополнительными замечаниями, которые Генеральный директор сочтет необходимым включить, затем направляется в Финансовый комитет ФАО.		
<p>3. <u>Полномочия</u></p> <p>3.1 Ревизионный комитет имеет полномочия на:</p> <p>а) получение всей необходимой информации и проведение прямых консультаций с Генеральным инспектором и его/ее сотрудниками;</p> <p>б) доступ ко всем докладам и рабочим документам, подготавливаемым ОIG;</p> <p>с) обращение за необходимой информацией к любому сотруднику; все сотрудники обязаны оказывать содействие по любым запросам, сделанным Ревизионным Комитетом;</p> <p>д) получение консультаций от независимых экспертов и обеспечение участия в случае необходимости лиц, имеющих соответствующий опыт и практические знания.</p>	<p>3. <u>Полномочия</u></p> <p>3.1 Ревизионный комитет имеет полномочия на:</p> <p>а) получение всей необходимой информации и проведение прямых консультаций с Генеральным инспектором и Омбудсменом/сотрудником по вопросам этики и их сотрудниками;</p>	<p>Эта поправка предлагается для того, чтобы отразить новую роль Ревизионного комитета в отношении этики.</p>
<p>4. <u>Членство</u></p> <p>4.1 Комитет состоит из пяти внешних членов и Секретаря, входящего в состав в силу</p>		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
занимаемой должности. Все члены и Секретарь назначаются Генеральным директором.		
4.2 Членский состав Комитета согласовывается с Советом по рекомендации Генерального директора и Финансового комитета.		
4.3 Члены отбираются на основе их квалификации, они должны быть высокопоставленными специалистами в области аудита и/или проведения расследований. При их отборе надлежащее внимание уделяется соблюдению требований в отношении гендерного и географического представительства в Комитете.	4.3 Члены отбираются на основе их квалификации <i>и соответствующего опыта работы на высоком уровне в сфере: финансового управления, руководства, рисков и контроля, а также надзора, включая аудит, расследования и вопросы этики.</i> При их отборе надлежащее внимание уделяется соблюдению требований в отношении гендерного и географического представительства в Комитете.	Настоящее разъяснение предлагается с тем, чтобы уточнить профессиональные критерии для членов Ревизионного комитета и отразить обязанность и необходимость привлекать членов, обладающих таким опытом.
4.4 Члены независимы от Секретариата ФАО и Генерального директора. Бывшие члены Секретариата ФАО в течение двух лет после завершения выполнения соответствующих должностных обязанностей не назначаются в состав Ревизионного комитета.		
4.5 Члены выступают в личном качестве и не могут быть представлены заместителями.		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
4.6 Комитет избирает своего Председателя из собственного состава.	4.6 Комитет избирает своего Председателя из собственного состава числа своих членов.	Это изменение предлагается для того, чтобы исправить опечатку.
4.7 Срок полномочий членов составляет три года и по усмотрению Генерального директора может продлеваться еще один раз не более чем на три года по завершении первого срока. Сроки начала и завершения полномочий отдельных членов в максимально возможной мере разносятся, чтобы Комитет не прерывал свою работу. Продление срока полномочий члена зависит от того, насколько положительной будет оценка его (ее) работы в течение первого срока его (ее) полномочий.		
5. Секретариат 5.1 Секретарем Ревизионного комитета в силу должности является Генеральный инспектор, который отчитывается непосредственно перед Председателем по вопросам, касающимся работы Ревизионного комитета. OIG предоставляет своих сотрудников для оказания поддержки секретариату.		
6. <u>Заседания</u> 6.1 Комитет проводит заседания по усмотрению Председателя, но не менее трех раз в год. В случае необходимости Председатель может	6. <u>Заседания</u> 6.1 Комитет проводит заседания по усмотрению Председателя, но не менее трех раз в год. В случае необходимости	Эта поправка предлагается для того, чтобы отразить новую роль Ревизионного комитета в отношении этики.

<p>ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p>	<p>ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p> <p><i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i></p>	<p>КОММЕНТАРИИ</p>
<p>созывать дополнительные заседания. Генеральный директор, Генеральный инспектор и Внешний аудитор при необходимости имеют право обратиться к Председателю с просьбой о созыве заседания.</p>	<p>Председатель может созывать дополнительные заседания. Генеральный директор, Генеральный инспектор, Омбудсен/сотрудник по вопросам этики или Внешний аудитор при необходимости имеют право обратиться к Председателю с просьбой о созыве заседания.</p>	
<p>6.2 Членов Ревизионного комитета, как правило, уведомляют о проведении заседания не позднее, чем за десять рабочих дней.</p>		
<p>6.3 Председатель утверждает предварительную повестку дня заседаний, которую следует распространять вместе с приглашениями.</p>		
<p>6.4 Вспомогательные документы подготавливаются Председателем или секретариатом Ревизионного комитета по поручению Председателя или по инициативе Секретаря. Документы также могут быть представлены Внешним аудитором или, с разрешения Председателя, руководством или другими комитетами Организации. Документы и информационные материалы, распространяемые в связи с рассмотрением в Ревизионном комитете, используются только для цели рассмотрения и считаются конфиденциальными.</p>		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	<p align="center">ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p> <p align="center"><i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i></p>	КОММЕНТАРИИ
<p>6.5 Предполагается, что на каждом заседании должны присутствовать все пять членов Комитета, однако возможно проведение заседаний при кворуме в три члена. Секретарь заседания не обладает правом голоса. Как правило, решения Ревизионного комитета принимаются на основе консенсуса, а в отсутствие консенсуса – большинством голосов присутствующих членов, участвующих в голосовании. Если голоса разделяются поровну, Председатель обладает правом решающего голоса.</p>		
<p>6.6 Председатель и другие члены могут участвовать в заседаниях, используя телефонную или видеоконференционную связь, причем их присутствие в течение соответствующего сеанса связи засчитывается в кворум.</p>		
<p>6.7 Если Председатель не может присутствовать на заседании, лицо, которое будет исполнять обязанности Председателя на этом заседании, избирается другими членами из числа присутствующих членов.</p>		
<p>6.8 Председатель может приглашать к участию в заседаниях сотрудников OIG или других сотрудников ФАО либо Внешнего аудитора.</p>	<p>6.8 Председатель может приглашать к участию в заседаниях сотрудников OIG, <i>EO</i> или других сотрудников ФАО либо внешнего аудитора.</p>	<p>Эта поправка предлагается для того, чтобы отразить новую роль Ревизионного комитета в отношении этики.</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
6.9 Ревизионный комитет может по собственному усмотрению время от времени принимать решения о проведении закрытых заседаний или о проведении закрытых заседаний с участием секретаря, представителей руководства или представителя внешнего аудитора.		
6.10 Протокол заседания подготавливается и хранится секретариатом. Ревизионный комитет рассматривает проект протокола заседания заочно и официально утверждает протокол на своем очередном заседании.		
6.11 Материалы обсуждения в Ревизионном комитете и протоколы его заседаний могут быть раскрыты Генеральному директору, Кабинету и сотрудникам OIG, но во всех остальных случаях являются конфиденциальными, если Председатель не примет иного решения. Председатель может дать согласие на ознакомление других старших руководителей ФАО со всеми разделами протоколов или с определенными их разделами, либо обратиться к секретариату с просьбой подготовить резюме решений, на основании	6.11 Материалы обсуждения в Ревизионном комитете и протоколы его заседаний могут быть раскрыты Генеральному директору, Кабинету, <i>EO</i> и сотрудникам OIG, но во всех остальных случаях являются конфиденциальными, если Председатель не примет иного решения. Председатель может дать согласие на ознакомление других старших руководителей ФАО со всеми разделами протоколов или с определенными их разделами, либо обратиться к секретариату с просьбой подготовить резюме решений, на	Эта поправка предлагается для того, чтобы отразить новую роль Ревизионного комитета в отношении этики.

<p>ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p>	<p>ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ</p> <p><i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i></p>	<p>КОММЕНТАРИИ</p>
<p>которых старшие руководители ФАО смогут предпринять последующие меры.</p>	<p>основании которых старшие руководители ФАО смогут предпринять последующие меры.</p>	
<p><u>7. Конфликты интересов</u></p> <p>7.1 До своего назначения новые члены заполняют декларацию, касающуюся конфликта интересов. В случаях фактического или возможного конфликта интересов составляется заявление о наличии заинтересованности, в результате соответствующий (соответствующие) член (члены) устраняется (устраняются) от обсуждения или воздерживается (воздерживаются) от голосования по соответствующему вопросу. В этом случае рассмотрение данного вопроса проводится при условии, что остальные присутствующие члены составляют кворум.</p>		
<p><u>8. Материальная и иная ответственность членов Комитета</u></p> <p>8.1 При выполнении своей консультативной роли в Ревизионном комитете его члены выступают в своем независимом и не связанном с выполнением исполнительных функций качестве. В этом статусе члены не несут персональной материальной ответственности за</p>		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
решения, принимаемые Ревизионным комитетом в целом.		
8.2 Члены Ревизионного комитета освобождаются от ответственности по искам, которые им предъявляются в связи с действиями, предпринятыми в рамках деятельности Ревизионного комитета, при условии, что эти действия были совершены добросовестно.		
<p>9. <u>Отчетность</u></p> <p>9.1 Комитет подотчетен Генеральному директору, и все доклады Комитета адресуются Генеральному директору. Ревизионный комитет подготавливает для Генерального директора годовой доклад о своей работе, который каждый год представляется Финансовому комитету вместе с замечаниями Генерального директора, если таковые имеются. В доклад включаются материалы ежегодной самооценки Комитетом своей работы. Для представления годового доклада Ревизионного комитета в Финансовый комитет приглашается Председатель Ревизионного комитета или другой член, определяемый по решению этого комитета.</p>	<i>Поправка к русскому тексту не относится.</i>	Замена слова "evaluation" на "assessment" соответствует общепринятой практике. Кроме того, слово "evaluation" имеет особое значение в области надзора и должно использоваться в его надлежащем смысле, что в данном случае сделано не было.

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ <i>Поправки к существующему тексту выделены курсивом и жирным шрифтом</i>	КОММЕНТАРИИ
9.2 Председатель взаимодействует с назначенным Генеральным директором координатором по вопросам, касающимся итогов обсуждения в Комитете, а также по будущим актуальным для работы Комитета вопросам.		
10. <u>Вознаграждение и возмещение расходов</u> 10.1 Члены Комитета не получают от ФАО вознаграждения за работу, проводимую в связи с их членством в Ревизионном комитете. ФАО возмещает членам Комитета все путевые и суточные расходы, необходимость в которых может возникнуть в связи с участием в заседаниях Комитета.		
11. <u>Периодический пересмотр Круга ведения</u> Комитет периодически рассматривает вопрос о достаточности формулировок Круга ведения и в соответствующих случаях вносит на утверждение Генерального директора рекомендуемые изменения.	11. <u>Периодический пересмотр Круга ведения</u> 11.1 Комитет периодически <i>и не реже, чем один раз в три года</i> , рассматривает вопрос о достаточности формулировок Круга ведения и в соответствующих случаях вносит на утверждение Генерального директора рекомендуемые изменения.	Периодический пересмотр Круга ведения Ревизионного комитета является рекомендуемой передовой практикой (доклад ОИГ о функции внутренней ревизии в системе учреждений ООН – А 408).